

an	B77 DE RH				a/a
Datum	21.8	21/8			
Visa	6/2/78	J			sh
EPD	31. Aug. 1978				
Ref.	t.311-Rwanda 54				

DER DELEGIERTE  
FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT

Akten-Nr. t.311 Rwanda 54 RH/sn

30 AOUT 1978

ANTRAG Nr. 100/78

3003 Bern, 10 août 1978

1. An den **Directeur de la Coopération au Développement et Aide Humanitair**
2. Bezeichnung der Aktion: **Etablissement et diffusion matériel didactique pour la formation rurale**

3a. Kurzname der Aktion: (30 Anschläge)

A P P U I I N A D E S - R W A N D A

3b. Kurzname der Phase: (30 Anschläge)

P H A S E I

4. Verantwortliche Institution mit Adresse: DDA

5. Land: RWANDA

6. Beantragter Kredit: Fr. 310'000.--

7. Art des Kredites:

8. Gegenstand des Antrages:

A fonds perdu

Neue Aktion

Darlehen in lokaler Währung

Neue Aktionsphase  
Vorgehende Antragsnummer:

Andere Darlehen

Zusatzkredit  
Vorgehende Antragsnummer:

9a. Dauer der Aktion: 3 ans

9b. Pers. Einheiten/Monate: -

10. Beginn der Aktion: 01. janvier 1979

11. Eintreten beschlossen am:

Vorgemerakter Betrag: Fr.

12. Sektion: Afrique Orientale

13. Sachbearbeiter: Ph. de Rham

14. Art der Aktion: Action combinée DDA ..... Nr. 61 \*  
(Haupt- und Sachgruppe gemäss Kontenplan)

15. Sachgebiet der Aktion: ..... Nr. 781 \*  
(Statistische Klassierung)

\* Nummer wird vom "Dienst PBS" ausgefüllt.

Kopie ging an:

Kigali  
Nairobi



Appui à l'Association INADES - Rwanda

Antrag Nr. 100/78

Montant Sfr. 310'000.--

---

INADES - formation - Rwanda est une association sans but lucratif qui vise à la formation des adultes. Elle travaille ainsi à la promotion sociale et économique des populations, priorité étant donnée aux populations rurales.

Concrètement l'action entreprise par cette association consiste en l'établissement et la diffusion de cours visant le développement (cours d'apprentissage agricole comprenant des brochures sur les cultures vivrières, l'élevage, la pisciculture, etc.) en l'organisation de sessions d'information sur le progrès rural, et en apportant un appui pédagogique aux projets oeuvrant en milieu rural.

La rencontre entre INADES - formation - Rwanda et la DDA s'est faite sur le terrain où trois des projets auxquels la DDA contribue au Rwanda ont collaboré ces dernières années avec l'Inades pour la mise au point de matériel pédagogique (crédit rural, reboisement, etc)

La contribution qu'apportera la DDA permettra principalement de couvrir l'ensemble des frais d'impression d'une quarantaine de fascicules permettant de couvrir les besoins de diffusion des trois prochaines années (1978-81).



## 1. Cadre général

### 1.1. Données générales

Les informations relatives aux données générales du Rwanda, à sa politique de développement national et à son programme de coopération avec la Suisse, sont données dans la fiche de pays annexée.

### 1.2. La formation dans le cadre du développement rural.

Si l'on se réfère au Plan de Développement du Rwanda 1977 - 1981, ainsi qu'au Plan d'action Communale, l'on constate que la première mission de la planification nationale est de promouvoir le développement rural.

Il est opportun de rappeler que 95% de la population rwandaise vit directement de l'agriculture qui constitue l'activité économique essentielle. L'objectif fondamental en développement rural consiste, premièrement à garantir une production agricole suffisante permettant de satisfaire les besoins alimentaires de la population et, secondement à améliorer les conditions de vie individuelles et collectives. La réussite de tels objectifs sous-entend une mobilisation générale des efforts humains compte tenu du fort taux d'accroissement démographique et de l'absence de nouvelles terres pouvant encore être gagnées à la culture.

Si les propositions concrètes pour l'intensification et la diversification de l'agriculture pour la création de sources de revenus complémentaires pour les familles paysannes, pour une rationalisation des circuits commerciaux etc., sont d'ores et déjà en voie d'application, la multiplicité des actions à mener a conduit le Gouvernement à préconiser une stratégie des priorités.

"Le Rwanda doit accorder la priorité aux programmes qui se présentent à la fois comme des actions intégrées et comme des instruments de promotion du développement rural par lui-même."

D'où la recommandation d'une participation active des populations : "une structure d'intervention "plaquée" sur un milieu rural réticent ou indifférent est une tête sans corps. Il est tout-à-fait évident que la participation active des intéressés est la condition sine qua non de réussite du projet. Elle est en outre la seule possibilité qui s'offre à l'opération de développement de devenir un processus permanent auto-entretenu".

Une telle participation active peut prendre différentes formes : individuelle, de groupe (toute forme d'associations), ou communale (la Commune étant sacrée "cellule de base du développement"). Quelque soit la forme, elle demande, pour présenter le plus de chances de réussite, un effort considérable de sensibilisation, d'information, de formation. Le Gouvernement a certes prévu une réforme de l'enseignement appelée "ruralisation de l'enseignement primaire" qui entraînera une restructuration des programmes et un recyclage des enseignants et qui devrait mieux préparer les jeunes à devenir des agents de développement du monde rural.



- 2 -

Pourtant l'on ne saurait se limiter qu'aux jeunes scolarisés. L'objectif prioritaire de développement rural implique que l'effort de formation soit entrepris à tous les niveaux : renforcement du secteur post-primaire (centres artisanaux ruraux) et surtout renforcement de la formation dans le milieu rural tant pour les chefs de famille que pour les jeunes et les femmes (maisons familiales, centres communaux de développement, de formation permanente, organisation paysannes ...)

Dans ce cadre, l'action entreprise par INADES-Formation-Rwanda en organisant des sessions, en diffusant des cours d'initiation au développement, en apportant un appui pédagogique aux projets ruraux etc. nous paraît présenter un grand intérêt et mérite d'être soutenue. Voyons, donc, quels sont les buts et les activités de cette Association.

## 2. Description du projet d'appui à l'Inades-formation.

Présentation de l'INADES-formation-Rwanda (INADES = Institut africain pour le développement économique et social)

- 2.1. INADES-formation-Rwanda est une association sans but lucratif (non confessionnelle) jouissant de la personnalité civile. Elle a pour but de travailler à la promotion sociale et économique des populations, priorité étant donnée aux populations rurales, en accordant une importance toute particulière à leur participation libre et responsable à la transformation de leurs sociétés. L'Association s'engage à travailler dans un esprit de service, en collaboration avec toutes les institutions et personnes publiques et privées poursuivant des buts communs, dans le respect du droit et de l'action du gouvernement national.

Elle travaille en collaboration avec les équipes INADES-Formation établies dans une dizaine d'autres pays d'Afrique et fait partie, tout en restant autonome) de l'Association internationale INADES-Formation qui a son siège à Abidjan et qui met à sa disposition le "patrimoine pédagogique" assemblé jusqu'à ce jour.

Le conseil d'administration de l'association rwandaise groupe sept personnes dont, en particulier, le Secrétaire Général du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage. Le bureau est composé quant à lui de trois personnes.

## 2.2. Histoire d'une rencontre.

- La rencontre entre INADES-Formation-Rwanda et la DDA s'est faite non pas dans un bureau d'administration mais sur le terrain.
- En effet, trois des projets importants auxquels la DDA contribue au Rwanda ont été amenés à collaborer avec l'Inades dont les objectifs convergeaient tout naturellement avec les leurs au niveau de la formation paysanne.
- Le Bureau d'Orientation des Banki z'abaturation a mis au point avec l'Inades une brochure sur le crédit rural.

./.



- 3 -

- Le Projet pilote forestier a rédigé avec l'Inades une brochure sur le reboisement.
- Enfin, le Projet Agricole de Kibuye poursuit des échanges variés avec l'Inades (encadrement de groupes d'abonnés aux cours Inades, participation à sessions d'information sur l'innovation en milieu rural, etc).
- C'est d'ailleurs en se basant sur cette pratique de collaboration que l'Inades-Abidjan s'est adressée en décembre 1977 à la DDA pour présenter entre autre une demande de contribution au programme d'Inades-Rwanda.

### 2.3. Les moyens utilisés par Inades-formation

Inades-formation n'a pas directement la responsabilité d'opérations de développement : ce sont les personnes responsables de ces opérations qui font appel à INADES-formation pour les soutenir dans leur action par un apport spécifique dans le domaine de la formation des adultes ruraux.

Concrètement, INADES-formation a été amené à mettre au point un certain nombre d'instruments : cours agricole (utilisé en général sous forme de cours par correspondance), séminaires locaux, visites, matériels pédagogiques pour l'alphabétisation, revue, brochures spécialisées etc.

Tous ces instruments concourent au même but : la formation du milieu rural, en appuyant les différentes structures existantes qui ont la responsabilité de la promotion rurale et auxquelles INADES-formation n'entend en aucun cas se substituer.

Pour la mise au point des fascicules on a recourt aux institutions spécialisées et projets oeuvrant sur le terrain. Les textes sont soumis pour approbation au Ministère de l'Agriculture avant impression.

Le Ministère de l'Éducation nationale sollicite depuis plusieurs années la collaboration de l'Inades pour "l'enseignement ruralisé". De même le Ministère de l'Intérieur collabore avec l'Inades pour ses actions au niveau des Communes.

Les publications de l'INADES-formation ne sont pas des ouvrages de librairie mais des instruments pédagogiques. Ces publications ne prennent leur valeur qu'à l'intérieur d'une démarche spécifique, celle de l'éducation permanente des adultes ruraux.

Les publications d'INADES-formation peuvent se regrouper selon trois niveaux :

- formation de la population de base : agriculteurs et agricultrices, mais aussi les animateurs et les animatrices ;
- formation des formateurs : encadrement technique et responsables d'animation (échelon intermédiaire) ;
- formation des cadres responsables du développement.



- 4 -

- L'action d'Inades-formation-Rwanda qui a, depuis 1966, le plus d'importance est sans conteste la formation agricole par le "cours d'apprentissage agricole" (1). Le cours, rédigé en kinyarwanda, n'est qu'un point de départ pour un échange, une recherche commune. Il s'adresse surtout à des groupes. Ceux-ci sont suivis et visités par l'équipe d'Inades-formation qui comprend 3 personnes (un agronome, une assistante sociale et le directeur). Plus de 600 personnes se sont abonnées au cours en kinyarwanda en 1977 (2).

Plusieurs communes utilisent ces cours pour la formation des moniteurs agricoles, animateurs, conseillers et même chefs de cellules (Kidaho, Nyamiyumba, Ngoma ...) Le cours permettra ainsi au personnel communal de travailler plus efficacement à la formation du monde rural dans les Centres Communaux de développement et de formation permanente. Dans le choix des abonnés une attention particulière est portée au rôle "multiplicateur" que peuvent avoir les candidats.

L'Inades-formation qui se définit comme un appui pédagogique pour les projets ruraux, cherche à collaborer avec des institutions qui aident les paysans à s'organiser. C'est ainsi que l'Association collabore avec les Maisons Familiales, plusieurs Centres de Santé qui ont compris qu'une médecine préventive passe par une formation agricole, divers centres de formation rurale de la jeunesse, des paroisses etc.

- L'Inades-formation met au point, publie et diffuse d'autres cours tels "le cours de perfectionnement agricole" et le "cours d'initiation au développement".

- enfin, et non des moindres, l'Inades-formation joue un rôle important d'échanges d'information, de coordination, au niveau des interventions en milieu rural au Rwanda. En 1977, plusieurs sessions ont été organisées dont 3 regroupant des responsables d'actions en milieu rural et qui avaient pour thèmes : L'alphabétisation, la conservation des produits agricoles, la formation agricole.

#### 2.4. Pourquoi un appui de la DDA ?

Deux raisons principales nous paraissent justifier un appui à l'Inades-formation-Rwanda :

a) cette association poursuit un objectif prioritaire pour le Rwanda qui est commun à pratiquement tous les projets auxquels nous coopérons au Rwanda, à savoir la formation des paysans et responsables locaux. Il s'agit de proposer aux paysans les informations, les techniques et les méthodes qui leur permettent :

- de valoriser leur activité de producteur,
- de prendre conscience, collectivement, des situations dans lesquelles ils se trouvent et des changements auxquels il ont à faire face,
- de prendre des initiatives, de faire des choix, de trouver de façon libre et responsable des solutions.

(1) cf annexe, éd. en kinyarwanda, situation décembre 1977

(2) cf annexe, statistique des inscriptions depuis 1966.



- 5 -

L'esprit de cette formation consiste à faire confiance à l'intelligence des paysans, à croire dans leurs possibilités d'initiative et d'évolution, à croire aussi dans leur capacité à prendre en charge leur avenir et à participer activement aux grandes orientations de leur pays.

- b) L'action menée par INADES-formation est complémentaire aux actions menées par ces projets de coopération et est seule à pouvoir offrir de tels services pour tout le pays.
- En effet, en élaborant du matériel pédagogique et en favorisant les communications entre les divers organisations et groupements de développement rural au Rwanda, l'INADES-formation-Rwanda fournit un appui de valeur aux projets et programmes oeuvrant pour un développement basé sur la participation paysanne.

Ce rôle ne fera que se renforcer avec les options prises, premièrement de rédiger des cours et fascicules qui tiennent encore davantage compte des conditions socio-culturelles de la population et, secondement, de développer l'audio-visuel sous forme graphique et photographique.

### 3. Moyens à mettre à disposition 1979 - 1981.

Lors des pourparlers qui ont eu lieu avec Inades-formation-Rwanda à Kigali en janvier 1978, il a été convenu qu'une contribution de la DDA devrait concerner, en priorité, les frais dûs à l'impression des cours.

Diverses organisations d'entraide, dont "Entraide et Fraternité" (belgique) "Misereor" (Allemagne Fédérale) et le Catholic Relief Services participent aux frais de fonctionnement. Il est apparu opportun que la DDA ne s'engage pas au niveau du fonctionnement courant du Bureau de l'Association puisqu'il est normalement assuré par d'autres organismes, ni au niveau des constructions d'un local de formation à Kigali, mais apporte son appui pour une nouvelle impression des cours de manière à valoriser le travail déjà réalisé et permettre une diffusion aussi large que possible.

La contribution de la DDA couvre l'ensemble des frais d'impression de 39 fascicules à 5000 exemplaires chacun. De plus elle contient un fonds permettant à l'Inades de répondre à des demandes de formation (montage audio-visuel, brochure spécialisée, organisation sessions, etc) qui lui sont généralement adressées par les groupements paysans ou des organismes de promotion rurale, entre autres les projets PAK, PPF etc, et qu'elle n'a pu, faute de moyens que peu satisfaire jusqu'à ce jour.

./.

- 6 -

4. Budget 1979 - 1981 à la charge de la DDA (1)

Le budget se base sur l'impression de 39 fascicules sur 3 ans, soit 13 fascicules par an de 34 à 60 pages, à tirer à 5'000 exemplaires selon le procédé offset à l'Imprimerie du Rwanda. La composition, la mise en page et les dessins sont confiés à un agent engagé par le bureau d'Inades-Rwanda.

1979

Composition par fascicule	Frs.	700.-	
impression par fascicule	Frs.	4'500.-	
	Frs.	5'200.-	x 13 fasc. Frs. 67'600.--

fonds appui groupements :

3 brochures à 5'200.-	Frs.	15'600.-	
Sessions formation		10'000.-	Frs. 25'600.--

1980

composition	Frs.	800.-	
impression	Frs.	5'000.-	
	Frs.	5'800.-	x 13 fasc. Frs. 75'400.--

fonds appui groupements :

3 brochures à 5'800.-	Frs.	17'400.-	
sessions formation	Frs.	10'000.-	Frs. 27'400.--

1981

composition	Frs.	900.-	
impression	Frs.	5'600.-	
	Frs.	6'500.-	x 13 fasc. Frs. 84'500.--

fonds appui groupements :

3 brochures à 6'500.-	Frs.	19'500.--	
sessions formation	Frs.	10'000.-	Frs. 29'500.--

T O T A L : Frs. 310'000.--

=====

(1) cf. pour information  
en annexe les comptes d'exploitation 1977  
et le budget 1978.

./.



- 7 -

en résumé :

	1979	1980	1981	TOTAL
70	93'200.--	102'800	114'000.--	310'000.--

#### 5. Accord

Une décision définitive sur notre contribution doit être communiquée d'ici le 15 septembre 1978 avant l'Assemblée Générale d'INADES-formation-Rwanda qui pourra alors le communiquer fin septembre lors de l'Assemblée Générale de l'Association Internationale d'INADES-formation.

Une fois confirmé l'accord du Gouvernement rwandais sur le principe d'une contribution de la DDA, un arrangement sera signé avec l'A.S.B.L., INADES-Formation-Rwanda.

Cet arrangement stipulera, entre autres, qu'une comptabilité séparée sera tenue au siège de l'INADES-formation-Rwanda pour les fonds mis à disposition par la DDA. La DDA se réserve le droit d'effectuer en tout temps un contrôle sur place de cette comptabilité.

#### 6. Appréciation

Comme il a été dit au point 2.4. ci-dessus, un appui à INADES-formation-Rwanda se justifie en raison de l'objectif de formation rurale poursuivi par cette Association qui s'inscrit dans les priorités nationales et est une composante indispensable d'une véritable stratégie de développement rural.

Il est difficile d'estimer dès maintenant l'essor que prendra à l'avenir cette association et si l'Administration centrale lui laissera assumer la fonction de coordination dans le domaine de la formation rurale qui fait actuellement défaut au Rwanda.

Cependant, il nous paraît important de souligner qu'il s'agit d'une institution rwandaise axée entièrement vers la promotion du développement et qui a fait ses preuves et qu'à ce titre un appui permettant d'accroître son rayonnement ne paraît que justifié.

#### 7. Institution responsable

La DDA est responsable de l'appui apporté à l'INADES-formation-Rwanda.

#### 8. Avis

Le coordonnateur de la DDA au Rwanda est en faveur de ce projet.

#### 9. Proposition

Vu ce qui précède, nous proposons de libérer un montant de

Frs. 310'000.--  
=====

./.



pour la première phase du projet d'appui à l'Association INADES-formation-Rwanda.

Les engagements se feront à charge du crédit de 735 millions qui est entré en vigueur le 1er juillet 1978.

\* \* \*

Une décision définitive sur notre contribution doit être communiquée d'ici le 15 septembre 1978 avant l'Assemblée Générale d'INADES-formation-Rwanda qui aura lieu le 20 septembre 1978. L'Assemblée Générale de l'Association Internationale d'INADES-formation.

Une fois confirmé l'accord du Gouvernement rwandais sur le principe d'une contribution de la DGA, un engagement sera signé avec l'A.S.R.A. INADES-formation-Rwanda.

Ces arrangements techniques, entre autres, qu'une comptabilité séparée sera tenue au siège de l'INADES-formation-Rwanda pour les fonds mis à disposition par la DGA. La DGA se réserve le droit d'effectuer en tout temps un contrôle sur place de cette comptabilité.

Comme il a été dit au point 2.4, ci-dessus, un appel à INADES-formation-Rwanda se justifie en raison de l'objectif de formation rurale poursuivie par cette Association qui a inscrit dans ses priorités nationales et est une composante indispensable d'un véritable stratégie de développement rural.

Il est difficile d'extraire des mandats l'essor que prendra à l'avenir cette association et si l'administration centrale lui laissera assurer la fonction de coordination dans le domaine de la formation rurale qui fait actuellement défaut au Rwanda.

Cependant, il nous paraît important de souligner qu'il s'agit d'une institution rwandaise axée entièrement vers la promotion du développement et qui a fait ses preuves et qu'à ce titre un appel permanent d'assistance non remboursable ne paraît pas justifié.

7. Investition remboursable  
La DGA est responsable de l'appel apporté à l'INADES-formation-Rwanda.

8. Aides  
Le coordinateur de la DGA au Rwanda est en faveur de ce projet.

9. Proposition  
Vo ce qui précède, nous proposons de libérer un montant de



Beantragter Kredit: Fr. 310'000.--

Antrag Nr.: 100/78

Der Sektionschef:

*R. Dannecker*

(R. Dannecker)

Der Abteilungschef:

*h. Wilhelm*

(R. Wilhelm)

## ENTSCHEID

über eine Massnahme der  
technischen Zusammenarbeit

Direktion für  
Entwicklungszusammenarbeit  
und humanitäre Hilfe (DEH):

*Keil*

Bern,

28 ADUT 1978

Eidg. Politisches Departement (EPD):

Bern,

Eidg. Finanz- und Zolldepartement (EFZD):

Bern,

---

NB: Gemäss Verordnung über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 12. Dezember 1977.

Für Kredite bis Fr. 999'999.-; Unterschrift DEH

Für Kredite von Fr. 1 Mio bis Fr. 4'999'999.-; Unterschrift DEH, EPD, EFZD

Für Kredite ab Fr. 5 Mio; Antrag an Bundesrat



STATISTIQUES DES INSCRIPTIONS DEPUIS 1966.

Année d'étude	APPRENTISSAGE AGRICOLE			PERF. AGR.	C.I.D.	Total
	1	2	3	1 & 2	1 & 2	
jusqu'en 1973	208	129	-	13	-	350
en 1974	112	14	1	-	-	127
en 1975	434	122	31	2	4	593
en 1976	393	182	92	24	13	704
en 1977	667	212	126	20	2	1 027
<b>TOTAL</b>	<b>1 814</b>	<b>659</b>	<b>250</b>	<b>59</b>	<b>19</b>	<b>2 801</b>

*Ont achevé*

jusqu'en 1976	488	228	32	20	-	768
en 1977	273	147	111	14	2	547
<b>TOTAL</b>	<b>761</b>	<b>375</b>	<b>143</b>	<b>34</b>	<b>2</b>	<b>1 315</b>

*Ont abandonné*

total absolu	280	97	14			391
en % des inscript.	15 %	14 %	5,5 %			

Etudiant actuellem.	773	187	93	25	17	1 095
---------------------	-----	-----	----	----	----	-------

REPARTITION DES ABONNES SELON DIVERSES CATEGORIES.

Profession	avant 73	en 74	en 75	en 76	en 77	total
1. jeunes cultiv.	12,5%	31 %	47,5%	43 %	45 %	40,5%
2. adultes cultiv.	6,5%	-	5 %	4 %	16 %	8 %
<i>ensemble 1 &amp; 2</i>	<i>19 %</i>	<i>31 %</i>	<i>52,5%</i>	<i>47 %</i>	<i>61 %</i>	<i>48,5%</i>
3. enseignants	4 %	1 %	21 %	38 %	11 %	18 %
4. catéchistes	76 %	32 %	6 %	6 %	9 %	16,5%
5. animateurs	1 %	8 %	2,5%	7 %	8 %	6 %
<i>ensemble 3-4-5</i>	<i>81 %</i>	<i>41 %</i>	<i>29,5%</i>	<i>51 %</i>	<i>28 %</i>	<i>40,5%</i>
6. autres	-	28 %	18 %	2 %	11 %	11 %

*inscriptions individuelles - inscriptions en groupe*

individuelles	4 %	2 %	17 %	22 %	6 %	11,4%
en groupe	96 %	98 %	83 %	78 %	94 %	88,6%

*abonnés hommes-femmes.*

femmes	14 %	8 %	6,5%	8 %	10 %	9 %
hommes	86 %	92 %	93,5%	92 %	90 %	91 %



PREMIERE ANNEE D'APPRENTISSAGE AGRICOLE.

n° 0	Introduction	
n° 1	Wahitamo umulima utu ?	édité à 3 000 exemplaires
n° 2	Watogura umulima utu ?	édité à 3 000 exemplaires
n° 3	Bahinga bata ?	édité à 3 000 exemplaires
n° 4	Batera bata ?	édité à 3 000 exemplaires
n° 5	Indi milimo ...	édité à 3 000 exemplaires
n° 6	Walinda utu iyaka ...	édité à 3 000 exemplaires
n° 7	Basarura bata ?	édité à 3 000 exemplaires
n° 8	Ibilibwa n'ibiraro by'amatungo	édité à 3 000 exemplaires
n° 9	Indwara n'ukwororoka by'amatungo	édité à 3 000 exemplaires

DEUXIEME ANNEE D'APPRENTISSAGE AGRICOLE.

Igitabo cy'imibare y'umuhinzi		édité à 3 000 exemplaires
Ikawa		édité à 2 000 exemplaires
Ubworozi bw'inkwavu		édité à 2 000 exemplaires
Ubuyobwa, soya, ibishyimbo, amashaze		édité à 2 000 exemplaires
Cultures maraichères I		édité à 2 000 exemplaires
Cultures maraichères II		
Elevage du porc		à l'imprimerie
Recines et Tubercules		à l'imprimerie
Bananiier et ananas		à l'imprimerie
Riz irrigué		au Minagri
Elevage des poules		au Minagri
Arbres fruitiers		au Minagri
Céréales		traduit
Moutons et chèvres		traduit
Cultures fouragères		adapté
Thé		en révision
Elevage bovin		en révision
Boisement		en révision
Pisciculture		en révision

TROISIEME ANNEE D'APPRENTISSAGE AGRICOLE.

Neuf fascicules à adapter et à traduire en 1978

Joseph NDAYIZIGIYE

Alexis VANDEMEYER



COMPTES D'EXPLOITATION POUR 1977.

Fonctionnement			
- gestion	250 049	solde 76	18 404
- personnel	1 274 635	abonnements	175 480
- déplacem.	480 915	subs.siège	1 694 352
		autre <sup>ALICIAM</sup>	800
	<u>2 005 599</u>		<u>1 889 036</u>
Edition Kinyarwanda			
- imprimerie	1 701 900	subs.Entr.fr.	2 052 657
- ibm	128 602		
- autres frais	1 410		
	<u>1 831 912</u>		<u>2 052 657</u>
Véhicule			
- achat	760 000	subs. CRS	600 000
		don privé	160 000
	<u>760 000</u>		<u>760 000</u>
	4 597 511		4 701 693
solde	<u>104 182</u>		
	4 701 693		

BUDGET PREVISIONNEL 1978.

Fonctionnement			
- solde 77	116 563	inscriptions	200 000
- gestion	500 000	subs.siège	2 100 000
- personnel	1 600 000	self-help	240 000
- déplacem.	400 000	à trouver	76 563
	<u>2 616 563</u>		<u>2 616 563</u>
Edition Kinyarwanda			
- imprimerie	1 644 302	solde 77	220 745
		solde Entr.Fr.	225 000
		subs.CRS	832 500
		self help	360 000
		à trouver	6 057
	<u>1 644 302</u>		<u>1 644 302</u>
Construction			
- prévisions	7 260 000	Sbs.EZE	5 775 000
		à trouver	1 485 000
	<u>7 260 000</u>		<u>7 260 000</u>
	11 520 865		11 520 865

n.b. étant donné les retards actuels; il est probable que le budget construction sera étalé sur 78 et 79.

PRINCIPAUX GROUPES D'ABONNES AU 1 janvier 1978.





R W A N D A

1. Données générales

Superficie: 26'340 km <sup>2</sup>		BIRD 1974
Population: Nombre: 3'980'000		BIRD 1975
Densité: 144 hab/km <sup>2</sup>		BIRD 1974
Taux de croissance annuel moyen: 3 %		BIRD 65-73
% en dessous de 15 ans: --		
Population active: - agricole: 94 %		OCDE 1970
- industrielle: 1,1 %		OCDE 1970
- services: 1,8 %		OCDE 1970
- autres: 3,1 %		OCDE 1970
Taux de chômage: --		
Moyenne d'espérance de vie: 41 ans		OCDE 65-70
Ingestion journalière de calorie per capita: 1900 cal.		OCDE 64-66

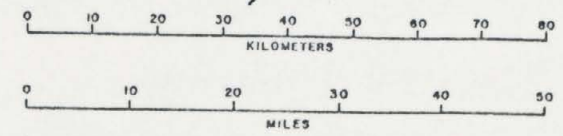
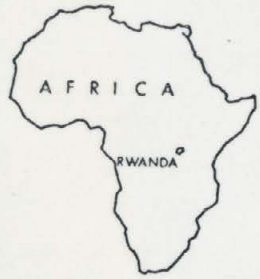
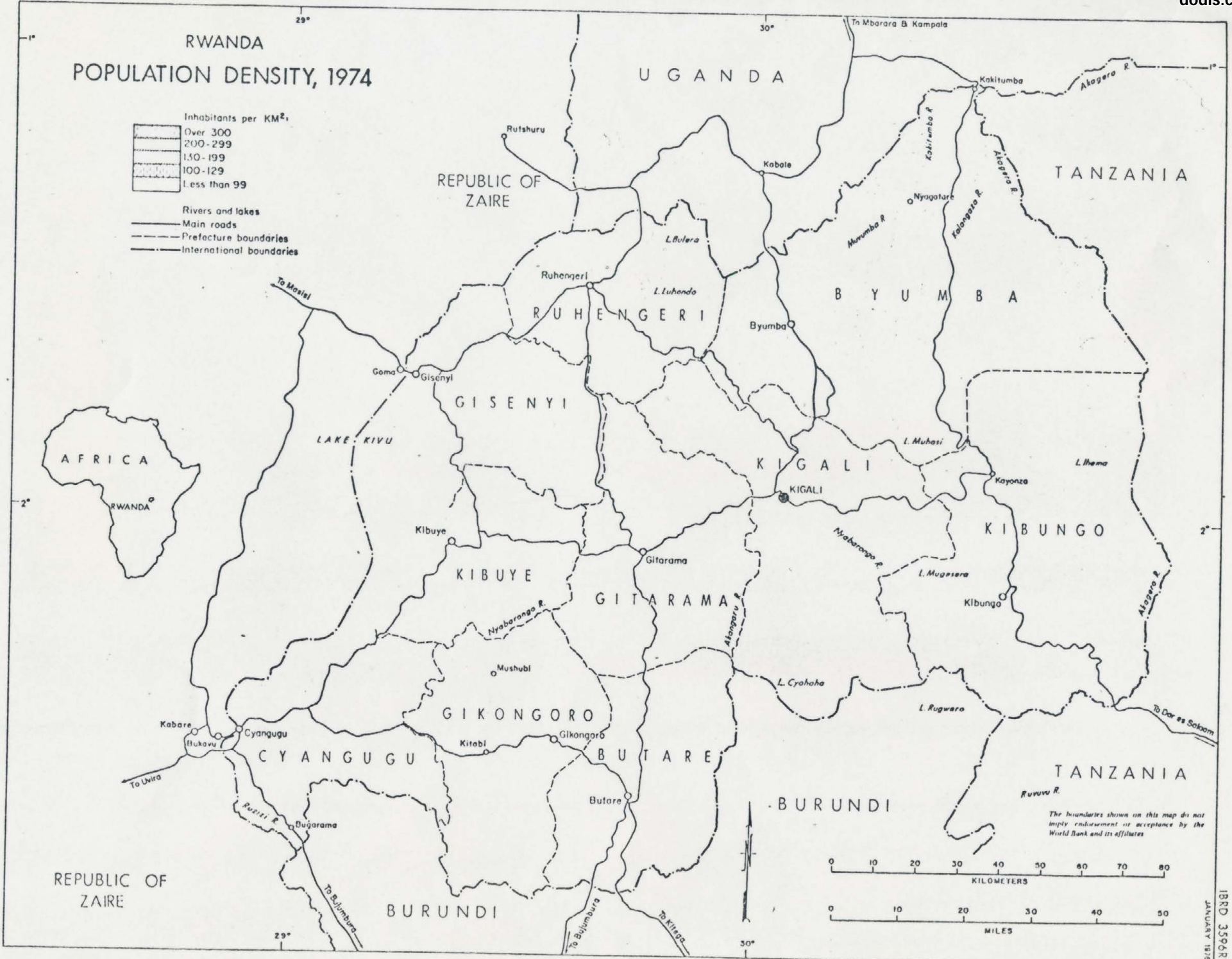
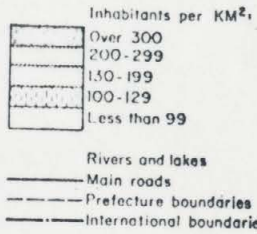
2. Données économiques

PNB: Montant: 290 Mios \$		BIRD 1975
PNB per capita: 70 \$		BIRD 1975
Taux accroissement moyen PNB réel: 2,2 %		OCDE 70-72
Taux accroissement moyen PNB per capita: 3,2 %		BIRD 65-73
Composition PIB: - agriculture: 63,5 %		BIRD 1972
- industrie: 10,0 %		BIRD 1972
- exploitation sous-sol: --		
- autres activités (services): 26,5 %		BIRD 1972
Valeur des importations: 31 Mios \$		OCDE 1973
Valeur des exportations: 30 Mios \$		OCDE 1973
Accroissement annuel moyen des exportations: 4,3 %		OCDE 70-73
% des exportations dans le PIB: --		
% de l'épargne nationale dans le PNB: --		

3. Données financières

Afflux de capital net: 37,45 Mios \$		OCDE 1973
APD net: 26,23 Mios \$		OCDE 1973
Crédit à l'exportation: - 0,20 Mios \$		OCDE 1973
Investissements privés: - 0,11 Mios \$		OCDE 1973
Autres apports (y compris aide multilatérale): 11,35 Mios \$		OCDE 1973
Aide au développement net per capita: 9,11 \$		OCDE 1973
Dette publique: Montant: 3 Mios \$		OCDE 1972
Service: 0,5 Mios \$		OCDE 1972
dont Intérêt: 0,1 Mio \$		OCDE 1972
% du Service de la dette dans les exportations: 2 %		OCDE 1972
Commerce avec la Suisse: Import: 20'320 Frs.S.		
Export: 1'127'208 Frs.S.		

# RWANDA POPULATION DENSITY, 1974



The boundaries shown on this map do not imply endorsement or acceptance by the World Bank and its affiliates